2020 Edition　Edição 2020　2020年度版　Edición 2020　令和2年度版

Seismic Hazard Map
Mapa da Área de Risco de Terremoto
地震受災預測図　Mapa de riesgo sísmico
地震ハザードマップ

The "Kameyama City Seismic Hazard Map" shows the expected magnitude of shaking (seismic intensity) in the event of an earthquake in Kameyama City in the future, and the risk of liquefaction that may seriously affect your daily life as a map.

O "Mapa da Área de Risco de Terremoto de Kameyama" mostra a magnitude dos tremores (intensidade sísmica) que podem ser esperados quando um terremoto ocorrer em Kameyama no futuro, e o grau de risco de liquefação que pode afetar seriamente a vida cotidiana.

"亀山市地震受災預測图"，以地图的形式，将亀山市未来发生地震的情况下，假设的摇晃程度（震度），及可能严重影响大家生活的液化危险度展示出来。

El "Mapa de riesgo sísmico de la ciudad de Kameyama" muestra la magnitud esperada de los temblores (intensidad sísmica) en caso de un terremoto en la ciudad de Kameyama en el futuro, y el riesgo de licuefacción que puede afectar seriamente la vida cotidiana como en un mapa.

「亀山市地震ハザードマップ」は、今後亀山市で地震が発生した場合に想定される揺れの大きさ（震度）や、皆さんの暮らしに深刻な影響を及ぼす可能性のある液状化の危険度をマップとして示したものです。

Kameyama City　Município de Kameyama
亀山市　Ciudad de Kameyama　亀山市

- **What to do before an earthquake occurs**
- **Como se preparar para um eventual terremoto**
- **在地震发生前应做的事情**
- **Que hacer antes de que se produzca un terremoto**
- **地震が発生する前にするべきこと**

Discuss with your family regularly.
Check your evacuation route.
Decida antecipadamente com a família.
Verifique o caminho para refugiar.
和家人一起商量一下吧。来确认避难路线吧。
Converse regularmente con su familia.
Compruebe su ruta de evacuación.
家族で話し合っておきましょう。避難経路を確認しましょう。

Prepare the necessary items to take with you in an emergency.
Preparar os mantimentos necessários para quando ocorrer uma emergência.
准备出紧急时携带的必需品吧。
Prepare los artículos necesarios para llevar en caso de una emergencia.
緊急時に持ち出す必需品を用意しましょう。

Secure furniture so that it will not fall over in an earthquake.
Fixar os móveis para que não caiam durante o terremoto.
为防止地震时家具倾倒，提前做好固定吧。
Asegure los muebles para que no se caigan en caso de terremoto.
地震で家具が倒れないように、固定しておきましょう。

If you have any problems, fill in Memo (1) and Memo (2) and ask for help.
Em caso de dificuldade de comunicação, solicite ajuda utilizando o「Guia (1)」e o「Guia e anotações (2)」.
遇到困难时，请在便条①和便条②中记录，寻求帮助。
Si tiene algún problema, complete la Nota (1) y la nota (2) y pida ayuda.
困ったときはメモ①とメモ②に記入して、助けを求めてください。

On the reverse side you will find designated evacuation shelters and designated emergency evacuation shelters (temporary evacuation shelters) in and around your town.
Verificar no verso os Abrigo Determinado de Refúgio e Refúgio de Emergência (Locais Temporários) dentro ou na redondeza do bairro onde mora.
背面登载了您所在町及其周边的指定避难所、指定紧急避难场所（临时避难场所）。
En el reverso encontrará refugios designados de evacuación y refugios designados de evacuación de emergencia (refugios de evacuación temporal) en su ciudad y alrededores.
裏面にはあなたの町とその周辺にある指定避難所や指定緊急避難場所（一時避難場所）が掲載されています。

Assumed Seismic Intensity Map　Mapa de Previsão de Tremor
易震地图　Mapa de intensidad sísmica asumida　ゆれやすさマップ

The " Assumed Seismic Intensity Map " shows the assumed seismic intensity* in the event of an earthquake that is thought to cause great damage to Kameyama City in the future. The magnitude of shaking and damage estimation for each seismic intensity are as follows.

O "Mapa de Previsão de Tremor" é um simulador dos danos incalculáveis que podem causar ao Município de Kameyama futuramente caso o tremor de Magnitude* ocorrer. Segue abaixo uma referência dos tremores e danos, dependendo o grau de magnitude.

"易震地图"，展示了可以波及到亀山市，并造成严重灾害的地震发生时的假设震度※。根据震度的大小，晃动及受灾的情况大致如下。

El "Mapa de intensidad sísmica asumida" muestra la intensidad sísmica asumida* en el caso de un terremoto que se cree causará grandes daños a la ciudad de Kameyama en el futuro. La magnitud de los temblores y la estimación de los daños para cada intensidad sísmica son las siguientes:

「ゆれやすさマップ」は、今後亀山市にも大きな被害を及ぼすと考えられる地震が起きた場合の想定震度※をあらわすものです。
震度の大きさによる揺れや被害の目安は以下のとおりです。

Seismic intensity 6 upper Magnitude 6 forte 震度6强 Intensidad sísmica superior a 6 震度6強	You cannot walk unless you crawl. A large percentage of furniture that is not secured will fall over. Many wooden buildings with low seismic resistance will collapse. Large-scale landslides will occur. Se não rastejar não conseguirá andar. Móveis não fixos vão cair. Muitas construções de madeira de baixa resistência a terremotos irão desabar. Deslizamentos de terra ocorrerão em grande escala. 只能在地面爬行。很多未固定的家具倾倒。很多抗震性低的木质结构建筑倒塌。发生大规模地表滑坡等情况。 No puedes caminar a menos que te arrastres. Gran parte de los muebles que no están sujetados caerán. Muchos edificios de madera con baja resistencia sísmica se derrumbarán. Se producirán deslizamientos de tierra a gran escala. はわないと歩けない。固定していない家具の多くが倒れる。耐震性の低い木造建物の多くが倒壊する。大規模な地すべり等が発生する。
Seismic intensity 6 lower Magnitude 6 fraco 震度6弱 Intensidad sísmica inferior a 6 震度6弱	Hard to keep standing. Unsecured furniture will collapse. Doors will not open.Wall tiles and glass will be damaged. Wooden buildings with low seismic resistance may collapse. Dificuldade em se manter em pé. Móveis não fixos se movem. As portas não abrem. Azulejos e vidros se quebram. Construções de madeira de baixa resistência a terremotos podem desabar. 站立困难。未固定家具发生倒塌。门无法打开。墙面瓷砖及玻璃破损。部分抗震性低的木质结构建筑倒塌。 Resulta difícil manenerse en pie. Los muebles no fijos se caerán. Las puertas no se abrirán. Se dañarán los azulejos y los vidrios. Pueden colapsar los edificios de madera con baja resistencia sísmica. 立っていることが困難。固定していない家具の一部が倒れる。ドアが開かなくなる。壁のタイルやガラスが破損。耐震性の低い木造建物が倒壊する。
Seismic intensity 5 upper Magnitude 5 forte 震度5强 Intensidad sísmica superior a 5 震度5強	It is difficult to walk unless you hold on to something such as a pillar. Unfixed furniture will move. Tableware and books on the shelves will fall. Unreinforced block walls will collapse. Não consegue andar sem se apoiar. Móveis não fixos podem cair. Louças e livros das prateleiras caem. Parede de blocos não reforçada desmorona. 不抓住东西很难行走。未固定家具发生移动。餐具、书本从架子上掉落。未加固的砖围墙倒塌。 Resulta difícil caminar a menos que te agarres a algo como un pilar. Los muebles que no estén sujetados se moverán. Se caerán la vajilla y los libros de los estantes. Las paredes de bloque no reforzado se derrumbarán. ものにつかまらないと歩くのが難しい。固定していない家具が動く。棚にある食器や本が落下する。補強されていないブロック塀が崩れる。

※「気象庁震度階級関連解説表」に基づき作成しています。様々な条件により、想定よりも強い揺れが起こる場合もあります。

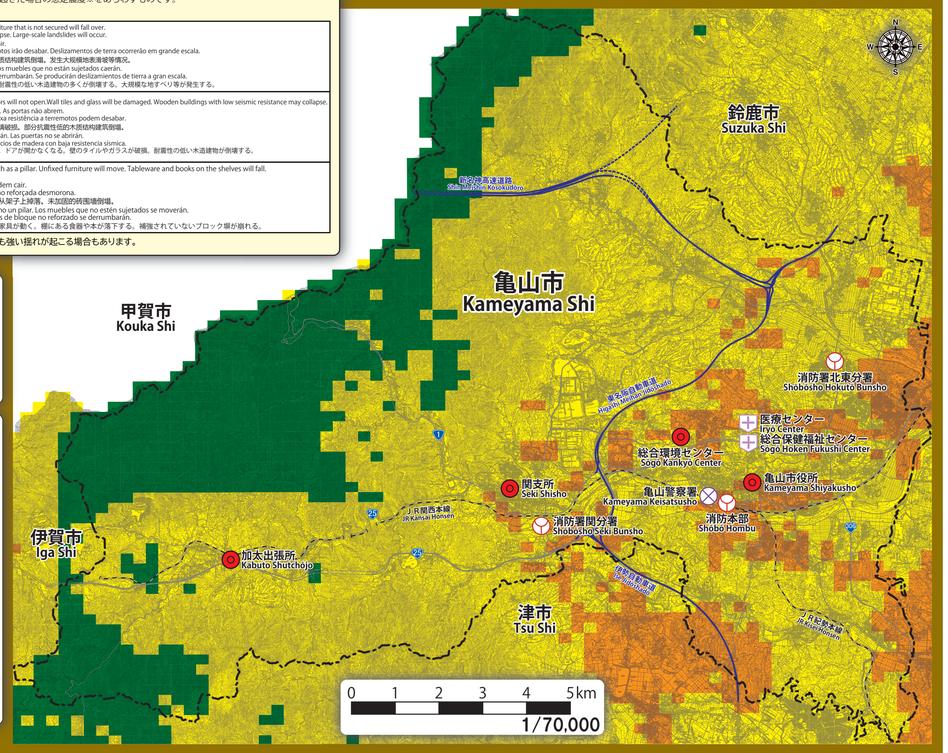
Seismic intensity level　Escala da magnitude
震度等级　Nivel de intensidad sísmica　震度階級

- Seismic intensity 6 upper　Magnitude 6 forte
  震度 6 强　Intensidad sísmica superior a 6　震度 6 強
- Seismic intensity 6 lower　Magnitude 6 fraco
  震度 6 弱　Intensidad sísmica inferior a 6　震度 6 弱
- Seismic intensity 5 upper　Magnitude 5 forte
  震度 5 强　Intensidad sísmica superior a 5　震度 5 強

Explanation of Map Symbols, Etc.　Símbolos do mapa
图例说明等　Explicación de los símbolos del mapa, etc.
地図記号の説明等

- City hall　Prefeitura
  市政厅　Municipalidad　市庁舎
- Police stations　Delegacia de polícia
  警察署　Estaciones de policía　警察署
- Fire department　Corpo de bombeiros
  消防署　Departamento de bomberos　消防署
- Hospitals　Hospital
  医院　Hospitales　病院
- Administrative boundary　Limite municipal
  行政界　Límite administrativo　行政界
- Railroad　Ferrovia
  铁路　Ferrocarril　鉄道
- Main roads　Via principal
  主要道路　Rutas principales　主要道路
- Highway　Via expressa
  高速公路　Autopista　高速道路
- Tunnels　Túnel
  隧道　Túneles　トンネル

Nankai Trough earthquake
Terremoto na falha submarina de Nankai
南海海槽地震
Terremoto de la fosa de Nankai
南海トラフ地震



Liquefaction Risk Map　Mapa de Risco de Liquefação　液化危险度地图
Mapa de riesgo de licuefacción　液状化危険度マップ

The "Liquefaction Risk Map" shows the risk of "liquefaction" occurring in the event of an earthquake. Liquefaction is a phenomenon in which the balance between sand under the ground and groundwater is lost due to strong shaking during an earthquake, and the ground surface becomes like liquid.

O "Mapa de Risco de Liquefação" indica o risco de "liquefação"que pode ocorrer em caso de terremoto. A liquefação é um fenômeno no qual o solo arenoso e a água subterrânea se misturam devido ao forte abalo durante um terremoto e a superfície do solo se torna líquida (lama).

"液化危险度地图"，展示了在地震发生之际，发生"液化"的危险度。液化，是在地震发生时，因剧烈的晃动，地基下的沙土和地下水的平衡被破坏，导致地表面液化的现象。

El "Mapa de riesgo de licuefacción" muestra el riesgo de "licuefacción" que se produce en el caso de un terremoto. La licuefacción es un fenómeno en el que se pierde el equilibrio entre la arena bajo el suelo y el agua subterránea, debido a los fuertes temblores durante el terremoto, y la superficie del suelo se torna como un líquido.

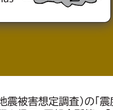
「液状化危険度マップ」は、地震が起こった際に「液状化」が起こる危険度を表したものです。
液状化とは、地震発生時の強い揺れによって、地盤の下の砂と地下水のバランスが崩れて地表面が液体のようになる現象です。

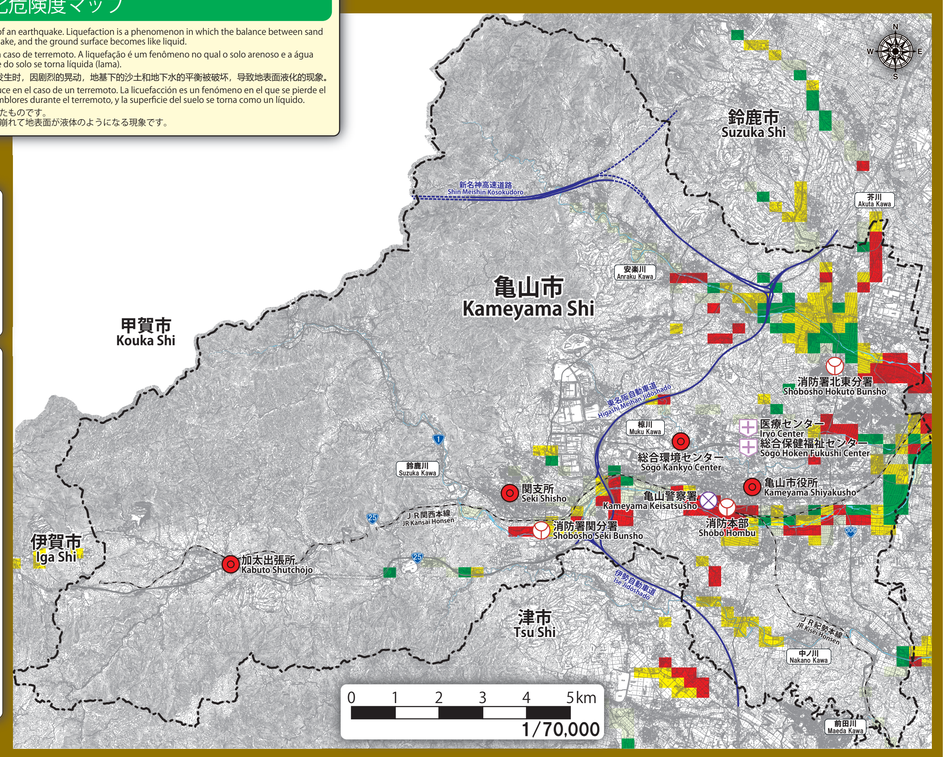
Liquefaction risk　Risco de liquefação
液化危险度　Riesgo de licuefacción　液状化危険度

- Extremely high　Extremamente alto
  极高　Extremadamente alta　極めて高い
- High　Alto　高　Alta　高い
- Low　Baixo　低　Baja　低い
- Extremely low　Extremamente baixo
  极低　Extremadamente baja　極めて低い

Explanation of Map Symbols, Etc.　Símbolos do mapa
图例说明等　Explicación de los símbolos del mapa, etc.
地図記号の説明等

- City hall　Prefeitura
  市政厅　Municipalidad　市庁舎
- Police stations　Delegacia de polícia
  警察署　Estaciones de policía　警察署
- Fire department　Corpo de bombeiros
  消防署　Departamento de bomberos　消防署
- Hospitals　Hospital
  医院　Hospitales　病院
- Administrative boundary　Limite municipal
  行政界　Límite administrativo　行政界
- Railroad　Ferrovia
  铁路　Ferrocarril　鉄道
- Main roads　Via principal
  主要道路　Rutas principales　主要道路
- Highway　Via expressa
  高速公路　Autopista　高速道路
- Tunnels　Túnel
  隧道　Túneles　トンネル
- Water areas such as rivers and ponds
  河川、水塘等水域
  Áreas aquáticas, tais como rios e lagos
  河川・池等の水域





この地図は三重県防災対策部公表（平成25年度地震被害想定調査）の「震度予測分布図」と「液状化危険度予測分布図」に基づき作成しています。
この地図は三重県市町総合事務組合管理者の承認を得て、同組合所管の「2017 三重県共有デジタル地図（数値地形図縮図10,000）」を使用し、調製したものです。（承認番号：三総合地第52号）本成果を複製あるいは使用して地図を調製する場合は、同組合の承認を必要とします。

Memo (1)　Guia (1)　便条①　Nota (1)　メモ①

Useful phrases for the time disaster
发生灾害时使用的语言
災害時のときに使えることば

Expressões úteis na hora do desastre
Expresiones útiles en el momento del desastre

① **Hinanjo ni döyatte ikeba iidesuka ?**
避難所に　どうやって　行けば　いいですか？
Woud you please show me the way to the evacuation shelter?
请问避难所怎么走?
Como faço para ir ao hinanjo (abrigos de refúgio)?
¿Cómo puedo ir al hinanjo (refugios de evacuación)?

② **Ninshin o shite imasu.**
妊娠を　しています。
I am pregnant.　Estou grávida.　我怀孕了。　Estoy embarazada.

③ **Dokode tabemono / nomimono ga morae masuka ?**
どこで 食べ物／飲み物が もらえますか？
Where can I get some foods / drinks?
哪里可以领取食物或水?
Onde posso receber alimento / bebida?
¿Dónde puedo recibir comida / bebida?

④ **Toire wa doko desuka ?**
トイレは　どこですか？
Where is a restroom?
厕所在哪儿?
Onde fica o banheiro?
¿Dónde está el baño?

TOILET

⑤ **Koko ga itai desu.**
ここが 痛い です。（痛い 部分を 指で さす）
I have a pain here (Please point the hurting part by your finger).
Está doendo aqui (Indicar com o dedo onde dói).
这里很疼。（用手指着疼痛部位）
Me duele aquí (Indicar la parte del cuerpo que le duele).

⑥ **Kokо o kega shite imasu.**
ここを けがしています。（けがを している 部分を 指で さす）
I am injured here (Please point the injured part by your finger).
Machuquei aqui (Indicar com o dedo onde machucou).
这里受伤了。（用手指着受伤部位）
Me he lastimado aquí (Indicar la parte del cuerpo que se ha lastimado).

⑦ **Haki mashita.**
吐きました。
I threw up.　Vomitei.　呕吐了。　He vomitado.

⑧ **Haki sōdesu.**
吐きそうです。
I feel sick.　Sinto ânsia de vomito.　想呕吐。　Tengo náusea.

Disaster Information
Informações sobre desastres naturais
可查看灾害信息
Se puede consultar las informaciones de los desastres
災害の情報を見ることができます

Information about internal Japan and the other countries
Informações sobre o Japão e diversos países
日本和各国的信息
Informaciones de Japón y de otros países
日本やいろいろな国の情報

NHK WORLD-JAPAN
www.nhk.or.jp

Disaster information for Mie prefecture
Informações sobre desastres da Provincia de Mie
三重县的灾害信息
Informaciones de los desastres de la Prefectura de Mie
三重県の災害の情報

防災みえ.ｊｐ
www.bosaimie.jp

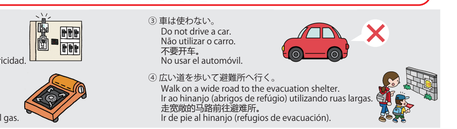
Things you should do before go to the evacuation shelter
O que fazer antes de ir ao hinanjo (abrigos de refúgio)
前往避难所前应做的事
Lo que debemos hacer antes de dirigirnos al hinanjo (refugios de evacuación)
避難所へ行く前にすること

① 電気のブレーカーを切る。
Turn off the breaker.
Desligar a chave de luz.
关掉电源总闸。
Apagar el cortacircuitos de la electricidad.

② ガスの元栓を しめる。
Close the gas appliances.
Fechar o registro de gás.
关闭瓦斯总开关。
Cerrar la llave (válvula principal) del gas.

③ 車は使わない。
Do not drive a car.
Não utilizar o carro.
不要开车。
No usar el automóvil.

④ 広い道を歩いて避難所へ行く。
Walk on a wide road to the evacuation shelter.
Ir ao hinanjo (abrigos de refúgio) utilizando ruas largas.
走宽敞的马路前往避难所。
Ir de pie al hinanjo (refugios de evacuación).



Memo (2)　Guia e anotações (2)　便条②　Nota (2)　メモ②

Useful information for the time of disaster. Point the words which you want to tell. Write about yourself.
Util em caso de desastre. Escreva suas informações pessoais. Informe suas necessidades apontando com o dedo.
发生灾害时，请事先把自己的个人信息写在纸上。当灾害发生时，可用手指着传达信息。
Para el caso de desastre, prepare con anteláción una nota de sus datos personales. Al ocurrir un desastre, avíselo indicando con dedo sus datos escritos.
災害時のときに便利です。自分のことを書きましょう。災害時のときは指さして伝えましょう。

My name is _____.
Meu nome é _____.
我的名字是 _____。
Mi nombre es _____.
名前は _____ です。

My current Add is _____.
Meu endereço é _____.
地址是 _____。
Mi dirección es _____.
住所は _____ です。

My blood type is ____. / I don't know.
Meu tipo sanguíneo é ____. / Não sei.
血型是 ____ 型。 / 不知道血型。
Mi grupo sanguíneo es ____. / Lo desconozco.
血液型は RH（＋）/ RH（－）____ 型です。/ 知りません。

We live ____ people together.
Moro com ____ pessoas.
我和 ____ 住在一起。
Vivimos juntos __ personas en total.
____ 人で 一緒に 住んでいます。

I speak _____.
Falo _____.
我说 中文・_____语 言。
El idioma q ue hablo es _____.
_____ 語を 話します。

① **病気があります。**
I have a chronic disease.
Tenho uma doença crônica.
患有疾病。
Tengo enfermedad.
- Diabetes　Diabetes　糖尿病　Diabetes　糖尿病
- Hypertension　Pressão alta　高血压　Hipertensión　高血圧症
- Heart disease　Doença cardíaca　心脏病　Enfermedad del corazón　心臓病
- Cancer　Câncer　癌症　Cáncer　がん
- Liver disease　Doença hepática　肝脏病　Enfermedad del hígado　肝臓病
- Kidney disease　Doença renal　肾脏病　Enfermedad de riñón　腎臓病
- Asthma　Asma　哮喘　Asma　ぜんそく
- AIDS　AIDS　艾滋病　SIDA　エイズ

(　　)

② **透析をしています。**
I am on dialysis.
Faço diálise.
在做透析。
Recibo tratamiento dialítico.

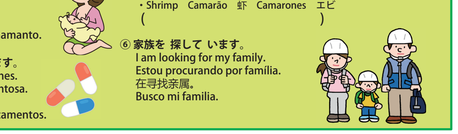
③ **母乳をあげています。**
I am breastfeeding.
Estou amamentando.
在哺乳期。
Tengo un bebé al que amamanto.

④ **薬に アレルギーが あります。**
I have allergies to medicines.
Tenho alergia medicamentosa.
对药有过敏反应。
Tengo alergia a los medicamentos.

※ **毎日飲む薬があります。**
I take medicine everyday.
Tenho remédio todos os dias.
每天需要吃药。
Tengo medicamentos que tomo diariamente.

(　　)

⑤ **食べ物に アレルギーが あります。**
I have allergies to the foods.
Tenho alergia alimentar.
对某些食物有过敏反应。
Tengo alergia alimentaria.
- Eggs　Ovo　鸡蛋　Huevo　卵
- Milk　Leite　牛奶　Leche de vaca　牛乳
- Flour　Farinha　面粉　Harina de trigo　小麦粉
- Shrimp　Camarão　虾　Camarones　エビ

(　　)

⑥ **家族を 探して います。**
I am looking for my family.
Estou procurando por família.
在寻找亲属。
Busco mi familia.